gewaed voor die geënthousiasmeerde menigte staet, heeft hy een diep indrukwekkend opzigt.

Ik zou, zoo begint de welsprekende redenaer, een yskoud hart moeten hebben, om de vlam uwer herten niet te gevoelen, en om niet getroffen te zyn door de edelmoedige beweging van zoo vele katholieke vrienden, die niet eenmaal den naem van J. C., van de kerk, van Pius IX hooren, zonder driftig toe te juichen!

Maer hetgeen my voornamelyk gisteren en heden nog verheugt, is van in u eene onweêrstaenbare natuerdrift te zien, eene drift die de schitterenste vlam is van uw geloof en die my aenstonds, vergeeft my het woord, gerust gesteld heeft! Ik had gezegd: er is daer droefheid, ik moet doen wat ik kan om die droefheid te stillen. Het is niet noodig, neen, neen! De stryd, gy weet het allen, is de noodzakelyke voorwaerde van het ondermaendsche leven. De kerk wordt slechts zegepralend omdat zy eene strydende kerk is. Hare kinderen kunnen gemartelt worden, maer overwonnen nooit! Neen gy zyt in niets overwonnen geweest!

Plaetsgebrek belet ons deze schitterende redevoering in haer geheel roede te deelen, dezelve is door daverende toejuichingen begroet geworden.

Wy zullen er in volgende nummers op terug komen.

SUSPENDEEREN.

Een burgemeester hier op 't land,
't Was wel geen overvlieger
Geen heksen-meester in verstand,
Maer toch ook geen bedrieger,
Beging een misstap in 't bestuer....
Helaes! de man betaelde 't duer!

De gouverneur van dit gewest,
Had daedlyk daervan kennis,
Zelfs werd 's Ministers oog gevest
Op de gepleegde schennis,
En deze schreef met groot ambras
Een brief die van geen stroo en was.

Aen 't einde stond: — zoo 's my verhaeld,
Maer 'k heb het niet gelezen, —
« Gy hebt zeer grovelyk gefaeld;
» Zoo 't nog gebeurt na dezen,
» Houd u daervan geassureerd,
Wordt ge in een week *gesuspendeerd.* »

« *Gesuspendeerd*? » dacht de arme man,
» Wat duivel wil dat zeggen? »
Hy denkt zich zot; ach! God, wie kan
Dat woord hem uit gaen leggen?
Daer loopt hy weg! waer vliegt hy heen?
Naer 't schoolhuis rigt hy vlug zyn schreen.

Tot groeten heeft hy nu geen tyd:
« Och, Meester, hoor eens even!
» Ik weet dat gy zoo dom niet zyt;
» Gy moest me eens uitleg geven,....
Aen kennis hebt gy geen gemis
» Weet gy wat *suspendeeren* is?

« Hoe, burgemeester, zegt gy daer?
» Gy spreekt van suspendeeren?
» Ministerstael is my niet klaer
» 'k Laet die voor groote heeren.
» Ik ken het waerlyk niet, het woord,
» Ofschoon ik 't meermaels heb gehoord.

Hy neemt Olingers woordenboek
In perkament gebonden,
« Hier staet het woordje dat ik zoek
» Ha, 'k heb het reeds gevonden.
» SUSPENDRE, ziet gy, en zoo voort;
» *Ophangen, hangen* dat is 't woord. »

Nu houdt de vrager op geen been;
Zyn hart klopt als een hamer;
Niets hoort of ziet hy, hy loopt heen,
Veel te eng wordt hem de kamer.
Hy loopt naer huis, hy hygt naer lucht,
Daer hy een donkere toekomst ducht.

Zyn vrouw en vrienden zoeken hem
In 't onheil op te beuren
« Van hier! » roept hy met heesche stem,
» Gy zult my niet ontscheuren
» Aen 't lot dat in een week my wacht,
» 'k Moet hangen in een dag of acht! »

Men roept gezwin den doktor by,
Die wil hem bloed gaen laten;
» Weg » brult hy in zyn razerny,
» Wat kan uw kunst my baten!
» Geen bloed, geen pappen doen my goed,
» Weet gy niet dat ik hangen moet? »

Men kreeg hem toch een middel in
En zag tot rust hem komen;
Zyn korte slaep werd niettemin
Gestoord door zwarte droomen;
De doktor hield maer altyd vol:
« Zyn arme hersens zyn op hol! »

Die slaep had hem toch goed gedaen;
Men kon nu met hem spreken.
De meester raedde hem dan aen,
Den vorst genâ te smeeken:
» 't Is 't eenig middel, zei de man,
» Dat in uw staet u helpen kan. »

Terstond lag er een zegel klaer
Van twee en twintig centen,
En meester in zyn lessenaer,
Zat 't smeekschrift fraei te prenten;
En 's andren daegs voor nieuwigheid,
Was 't reeds by zyne Majesteit.

De koning, dat is nu bekend,
Gaet eerstdaegs disponeeren
Of men of niet den delinquent
In kort zal *suspendeeren*;
Maer voor den diep verschrikten man
Wenscht ieder er het beste van.

De genaemde P. Coenen van Balsen en Engel Arckens van Rotten, die de lessen te Tongeren gevolgd hebben van M. J. Hennus, over het snoeijen der fruitboomen, hebben hun diploma ontvangen ten gevolge der examens welke zy afgelegd hebben voor het jury van Vilvorde-Genibrugge.

— De kommissie van onderzoek voor het beroep van landmeter, heeft het diploma van bekwaemheid uitgereikt aen de Heeren:

H. Linters, geboren te Freeren, woonachtig te Alken; L. Nouwen, geboren en woonende te Meuwen; H. G. Lambrechts, geboren en woonende te Hoesselt; M. A. Kenis, geboren te Overpelt, woonachtig te Martenslinde; H. Wynants, geboren en woonende te Borgloon.

— Men schryft uit Luik, 30 augustus:

Ziehier een feit dat ongetwyfeld vele persoonen niet weten: Op de pruissisch-belgische grenzen is een klein landeke, dat noch belgisch, noch pruissisch, noch fransch is; het is niets volstrekt niets. Het heeft noch koning, noch wetten, noch burgerlyke of staetkundige regten; het heeft zelfs geen naem. Hy heeft de uitgestrektheid van eene vierkante uer, en men wyst het aen, want men moet het toch door iets aenwyzen, door de eenige huizen, die er staen, die er de hoofdplaets van zyn, en die den naem van Moresnet dragen. De oorsprong van dezen zonderlingen toestand is toe te schryven, aen een verschil tusschen de kommissarissen, in 1816 gelast de grenzen af te teekenen van het koningryk der Nederlanden, door het kongres van Weenen besloten. Een klein deel grond, van een uer vierkant, werd voorloopig onzydig gelaten, en die voorloopige toestand duert reeds vyftig jaren voort.

Het staetkundig, het zedelyk order hebben er belang by, dat die toestand ophoude. De inwoners van Moresnet leven zonder bepaelde wetten, zonder staetkundige of burgerlyke regten. Twee kommissarissen van den koning van Pruissen en van den koning der Belgen hebben er alle volmagt, derwyze dat zy den gemeente-raed kunnen vervangen, wanneer deze volgens hunnen wil niet handelt. De twee koningen heerschen er, zoo als de beroepshoven het besloten hebben, krachtens het regt van overwinning. De regtbanken van Duitschland en van België verklaren zich beide bevoegd.

— Het schynt dat men nu zoo haestig niet meer is om het voorstel-Orts op het tapyt te brengen. Men vindt nu niet meer dat het eene schreeuwende onregtveerdigheid is, zoo vele duizende Belgen in de Kamers niet te doen vertegenwoordigen. Men zou aen de gemeente- en provinciale-raden, die den wensch uitdrukken dit voorstel zoo haest mogelyk te zien stemmen, geen gehoor geven. Wat mag dan toch de reden zyn van die schielyke en zonderlinge verandering? Het is misschien omdat de kiezingen te Antwerpen en te Waremme — die volgens het voorstel, een vertegenwoordiger meer zouden te noemen hebben — eenen onverwachten uitslag zouden opleveren? Omdat men de verzekering heeft dat M. Dechamps te Charleroi zou herkozen worden en de kiezing van Brussel bewezen heeft, dat men er met de konservatieve party zou hebben te rekenen?

— Men leest in den *Etoile belge*: M. de sekretaris der koninklyke maetschappy voor de beschermingdier dieren, hecht er prys aen ons te overtuigen dat het gebruik van peerdenvleesch zich in België begint te verspreiden. Er blykt uit eenen brief, hem onder dagteekening van 28 april toegestuerd door M. den burgemeester van Vilvoorde, in naem van het kollegie, dat er in die stad vier peerdenslagteryen zyn, dat de verkoop van peerdenvleesch in mededinging van rundvleesch geschiedt, en het door de werkende klas verbruikt wordt, die er zich goed by bevindt. De in 1863 geslagte peerden beliepen ten getalle van 73. De sekretaris der maetschappy voegt er by, dat er te Vilvoorde herbergen zyn, in welke men *horsesteaks* opdient, met of zonder aerdappelen, aen den ongeloofbaer goedkoopen prys van 15 en 20 centiemen.

— SPOORWEGEN. — Op den 26 february 1823, dus voor 41 jaren, onderteekende Lodewyk XVIII het dekreet, waerby de aenleg van den eersten spoorweg in Frankryk werd toegestaen. Bedoelde weg moest Andrezieux met Roanne verbinden en zou eene lengte hebben van 55 mylen. Thans heeft het fransche spoorwegnet eene lengte van 18,430 mylen, van welke 12,098 mylen voor het verkeer zyn geopend. Voor eene eenw werden tot het afleggen eener reis van de fransche hoofdstad naer Straetsburg per diligencie 12 dagen gevorderd.

BURGERLYKEN STAND DER STAD TONGEREN,

van den 26 augustus tot den 2 september 1864.

GEBOORTENS 2. — 1 jongen, 1 meisje.

HUWELYKEN 1. — Tusschen: Franciscus-Xaverius Jansens, weduwenaer van Maria-Helena Houben, koopman, geboren te Pietrain, 58 jaren, en Aldegondis Stoffels, handwerkster, 55 jaren.

STERFTENS 7. — 2 mannen, 1 vrouw, 4 jongens, 0 meisjes.

Beatrix Houben, dienstmeid, geboren te Nederheim, 78 jaren.
Maria-Joannes-Emilius Musyck, 8 jaren.
Michael Daerden, 4 jaren.
Josefus-Lambertus Cluckers, 5 jaren.
Gerardus Nys, echtgenoot van Elisabeth Jacobs, houtzager, geboren te Neerrepen, 40 jaren.
Joannes Bonten, brouwersgast, 25 jaren.
Frederik Velaers, geboren te Houppertingen, 4 jaren.

HANDELSBERIGTEN.

TONGEREN, den 1 september.

Tarwe, *froment*, de zak van 103 kilos.	fr.	00 00	tot	25-00	op 0,25
Tarwe, nieuwe, » » »	»			23-75	op 0,00
Rogge, *seigle*, » 91 »	»	00-00	tot	14-25	op 0,00
Gerst, *orge*, » » »	»			16-80	op 0,00
Spelt, *epeautre*, 113 »	»			00-00	af 0,00
Haver, *avoine*, de 75 kilos.	»			12-75	af 1,75
Brood, *pain*, den kilo.	»			0-16	af 0,00
Boter, *beurre*, halven kilo.	fr.	1-20	tot	1-25	af 0,00
Eijeren, *oeufs*, de 26.	»			1-52	op 0,12
Witte aerdappelen, *pommes de terre blanches*, 100 k.	fr.			4-75	af 0,75
Roode » » *rouges*.	»		»	0-00	af 0,00
Osse tongen, *langues de bœuf*	»		»	0-00	af 0,00
Hooi, *foin*, de 1000 kilos.			»	90-00	af 0,00
Strooi, *paille*, »			»	36-00	op 1,00

SINT-TRUIDEN, den 31 augustus.

Tarwe, *froment*, de 100 kil.	fr.	22-81	af	0,73
Rogge, *seigle*, »	»	14-36	af	0,28
Haver, *avoine*, »	»	18-00	op	0,00
Gerst, *orge*, »	»	19-15	af	0,00

LEUVEN, den 2 september.

Tarwe, *froment*,	de 100 kil.	fr.	23-22	tot	25-40	af 0,00
Rogge, *seigle*,	»	»	00-00	tot	15-05	af 0,39
Boekweid, *sarrasin*,	»	»			00-00	op 0,00
Haver *avoine*	»	»			17-00	af 2,27
Gerst, *orge*,	»	»			19-50	af 0,00
Koolzaed, *colza*,	»	»			43-75	op 0,00
Koolzaed olie, *huile de colza*,	100 liters.	fr.			93-45	af 1,37
Genuiverde, *epurée*,	»	»			98-45	af 1,37
Lynolie, *huile de lin*.	»	»			89-32	af 2,75

ANTWERPEN, den 2 september.

Tarwe, *froment*, de 122 kil.	frs	28-00	af	0.00
Rogge, *seigle*, 112	»	17-50	af	0,00
Gerst, *orge*, 100	»	22-50	op	0.00
Haver, *avoine*, 80	»	15-00	op	0,00
Boekweit, *sarrasin* 105	»	00-00	op	0.00
Boonen, *fèves*, 130	»	25-00	op	0,00

DE LANDDOUWERS welke voor zaedgraen verlangen de *uitmuntend schoone tarwe van Hallet* en *het reusachtig Russisch koren*, kunnen zich doen inschryven by H. SCHREIBER, zaedhandelaer, Kruisstraet, 18, te Tongeren.

Deze twee soorten van graen zullen regtstreeks door *het Landbouw-Agentschap van België* ingevoerd en *echt* gewaerborgd worden.

Tarwe van Hallet, prys per hectoliter,	frs 68,	10 liters,	7,00.
Reusachtig russisch koren, —	» 58,	—	4,00.

BY DEZELFDE:

Fransche klaver, echte fransche zaed,	1ste soort, de kilogr.		1,00.
— —	2de —	—	0,85.
Spurrie reusachtige (2 1/2 voet hoog),		—	0,75.

De maegontstekingen, maegpynen, hoest, teering, verval van krachten, voor welke de geneeskunst hoegenaemd geene hulpmiddelen aenbiedt, worden volkomen genezen door de smakelyke *Revalenta Arabica* Du Barry, van Londen.

PARYS, 17 april 1862.

Myneheer, — ten gevolge van eene leverziekte was ik in eenen staet van uitteering vervallen welke zeven jaren geduerd heeft. Het was my onmogelyk te lezen of te schryven; ik had zenuwkloppingen door het gansche ligchaem, eene zeer moeijelyke spysverteering, aenhoudende slaeploosheid en ik was ten prooi aen eene onverdragelyke zenuwachtige beweging, welke my deed gaen en komen, zonder van gansche uren te kunnen rusten; ik had eene doodelyke treurigheid. Verscheidene engelsche en fransche geneesheeren my noodzakelyke hulpmiddelen voorgeschreven hebbende, wilde ik, wanhopend aen myne zaek, uw gezondheidsmeel beproeven. Sedert drie maenden maek ik er myn gewoonlyk voedsel van. De *Revalenta Arabica* is zeer goed genaemd, want God zy geloofd! zy heeft my doen herleven; ik kan my thans bezig houden, bezoeken afleggen en ontvangen, en mynen maetschappelyken toestand hernemen. — Markiezin DE BREHAN.

BARRY DU BARRY en C°, 12 Keizerstraet, te Brussel, enz.

1/4 kil. 2 fr. 25; 1/2 kilo, 4 fr.; 1 kil, 7 fr.; 6 kil. (franco) 32 fr. Dubbele hoedanigheid, 1/2 kil., 8 fr.; 3 kil, (franco), 38 fr. Tegen bon op de post.

Depot (zie de aenkondiging).

Chez L. GERRETS-WILMOTS,

rue de Maestricht n° 33 à Tongres,

on trouve pour la kermesse de la vieille farine de *première qualité garantie.*

Pensionnaet van jufvrouwen

TE TONGEREN,

BESTIERD DOOR DE

RELIGIEUSEN BENEDICTINEN

Prys der kostschool, 500 franken;
» der halve kostschool, 250 franken;
» van het externaet, 80 franken voor de hoogere klassen;
» van het externaet, 60 franken voor de lagere klassen;

De persoonen die verdere inlichtingen over dit gesticht zouden verlangen, kunnen zich adresseeren aen den eerwaerden heer REINARTZ, pastoor-deken te Tongeren.

Pensionnaet van jufvrouwen

BESTIERD DOOR DE RELIGIEUSEN URSULINNEN,

te Diepenbeek by Hasselt.

Het gesticht is kort by de statie. Prys van het kostgeld 500 frs.

PENSIONNAET

BESTIERD DOOR

DE ZUSTERS VAN LIEFDE

TE FALL-MHEER.

Het jaerlykseh kostgeld bedraegt 500 franken, er by begrepen de wasch, het tafel en beddegoed die op de kosten van het gesticht zyn.

Pensionnat de Demoiselles

SOUS LA DIRECTION DES SOEURS DE NOTRE-DAME,

rue Puits-en-Sock, n° 512, à Liége.

Le prix de la pension annuelle est de 500 frs.
La rentrée est fixée au 4 octobre.

PENSIONNAT DE DEMOISELLES

à CHAUDFONTAINE,

sous la direction de Mme A. LE ROY.

La rentrée est fixée au 1er octobre.

PENSIONNAT DE DEMOISELLES

DIRIGÉ PAR LES

URSULINES DE WELLEN,

près de la station d'Alken entre Hasselt et St-Trond.

Prix de la pension 275 frs.

NAEYMACHIENEN.

Depot by H. HESTERMANS-MALCHAIR te Tongeren,

van de engelsche en amerikaensche fabrikanden.

MACHIENEN DER BESTE STELSELS.

HUIS L. PITON, ZOON, TE LUIK.

Het ware Versterkend Slymverdryvend Elixir

VAN DEN

DOCTOR GUILLIÉ, GEREED GEMAEKT DOOR PAUL GAGE, APOTH.

Grenelle-Saint-Germain-Straet, 13, Parys.

Het ELIXIER VAN GUILLIÉ is vooral nuttig aen de geneesheeren op het platte land, aen de huisvaders, die verre woonen van eenigen doktor, en aen de geestelyken, die de arme zieken gaen bezoeken en bystaen.

Het is insgelyks nuttig aen den werkende man, aen wien het groote kosten van geneesmiddelen uitspaert. Het is geen geheim geneesmiddel, en de verkoop is toegelaten door verschillige besluiten der keizerlyke hoven en van het hof van kassatie, (geperfectionneerd van het formuel der fransche codex n° 327).

Eene ondervinding van meer dan *veertig jaren* heeft ten klaerste bewezen, dat het ELIXIER VAN GUILLIÉ, gereed gemaekt door PAUL GAGE, onwederlegbaer werkzaem is tegen de koortsen der moerassige landen, de buiklooopen, den cholera-morbus, de geele koortsen en de besmettelyke ziekten, tegen de jicht- of flerecynachtige en zinkingachtige of rhumatieke kwalen, tegen de zinkingen op de blaas; in de zekten der vrouwen en kinderen, in de lever- en maegziekten, in de ontsteltenissen die met de overgangsjaren en met den ouderdom gepaerd gaen, in de aenhoudende maegpynen, in de darmontstekingen, in de kliercachtige verstoppingen, in de haerwormige en leverachtige kwalen, in de verstoppingen van de longen, in het spoen, enz., enz.

Een boeksken tot uitlegging, dat eene ware verhandeling is over de gebruikelyke en huisselyke geneeskunst, wordt kosteloos met elke flesch Elexier afgeleverd. Men moet het vragen.

Het Elixier wordt verkocht in flesschen van 6 franks, en in halve flesschen van 3 fr. 50 c.

Zich te vervoegen voor den verkoop in het groot van den ELIXIER GUILLIÉ, gereed gemaekt door PAUL GAGE, by M. PAUL GAGE, Grenelle-Saint-Germainstraet, 13, te Parys, en te Brussel, by de heeren DURAND en zoon, MISSOTTEN en C°, RENOU en C°, VAN KERCKHOVEN, DE GHEEST, VANDENSCHRIEK en C°, en voor den verkoop in het klein, by de heeren SCHOUPS, apotheker, 45, Bergstraet; RAHIOT, apotheker, 38, Groote Beenhouwerstraet; MICHIELS, Cantersteen, 12, alsmede in alle goede apothekeryen van BRUSSEL en van BELGIE.

Depot te Tongeren by M. VRANCKEN, apotheker.

VERKOOP

VAN

Nagras en Fruit.

Zaturdag 17 september 1864, ten 2 uren namiddag, zal er publiek ter plaets en ten hoogstbiedende in parceelen verkocht worden:

Het nagras op ongeveer 20 hectaren hooiland, toebehoorende aen den heer baron DE BLANCKART, gelegen te Guygoven achter het kasteel.

Onmiddelyk daerna zal men verkoopen:

Het fruit in verschillende weiden gelegen ter zelve plaets.

Het al op krediet mits borg.

BERIGT.

Het orgel van St-Dionysius kerk te Luik is te koopen. Zich te adresseeren op het bureel van het kerkfabryk, St-Aldegondis straet.

UIT TER HAND TE KOOPEN

29 aren 50 centiaren (7 r.) en 82 aren 78 centiaren (22 r.) aerdappelen.

Zich te adresseeren by L. DEPLOIGE-DEPAIFVE, in de Kruisstraet te Tongeren.

TE HUREN

VOOR 15 SEPTEMBER AENSTAENDE,

een schoon KWARTIER in het Begynhof te Tongeren.

Zich te adresseeren op het bureel van dit blad.

TE HUREN

VOOR 15 SEPTEMBER AENSTAENDE,

een HUIS gelegen in de Momberstraet te Tongeren, thans bewoond door *Alexander Creten.*

Zich te adresseeren aen JUSTIN COART, Putstraet te Tongeren.

PRYS 5 fr. **Liniment Antirhumatismal.** PRYS 5 fr.

Verzachtend geneesmiddel tegen het *Rhumatismus*, (zinkingen) van CLAREMBAUX, gebreveteerde apotheker, te Seneffe (België)

Onfeilbare remedie tegen het rhumatismus, de kneuzingen, geraektheid, bevrozene handen en voeten, sciatica, zenuwenpynen, scheedhoofdpyn, flerecyn, etc.

Depot by F. Defastré, apotheker te Tongeren en by M. Grisar, apotheker te Hasselt.

CHAUDRONNERIE EN CUIVRE

de L. WOLFF, faubourg St-Gilles, 310, à Liége.

Fabrique spéciale de chaudières pour faire le sirop, ustensiles en cuivre pour brasseries, distilleries, sucreries, papeteries, appareils à chauffer les serres et appartements, etc., etc.

L'on y entreprend tout ce qui concerne la partie cuivre, les réparations et étamages.

MEN KAN ZICH ALLE SOORTEN

VAN

Muziek instrumenten

bezorgen aen zeer gematigde pryzen.

by J. KEMPENEERS, op den Vrythof te Tongeren.

Pensionnaet voor jufvrouwen

ONDER HET BESTUER DER RELIGIEUSEN URSULINNEN TE ST-TRUIDEN.

Dit gesticht gelegen in het gezondste kwartier van eene kleine stad met dewelke de kommunicatiën zeer gemakkelyk zyn, beveelt zich niet alleen door de geringheid van den kostprys, die slechts 500 fr. beloopt, maer nog door het grondig onderwys en de aendachtige zorgen welke de jonge persoonen er ontvangen.

Een *buitengoed* waer men de leerlingen twee mael per week ter wandeling leidt en de nabyheid van het klein seminarie, hetwelk aen de ouders het middel verschaft om al hunne kinderen in de zelfde stad te plaetsen, zyn zoo veel byzondere voordeelen welke het pensionnaet der religieusen ursulinnen van St Truiden oplevert.

Zich te adresseeren in het pensionnaet voor verdere inlichtingen.

kinderen! riep hy, zyne handen wringende, uit, en een nieuwe vloed van tranen stroomde hem langs de wangen.

Het was inderdaed een aendoenlyk gezigt, den bedaegden man klagend en radeloos te zien staen, nergens hulp kunnende verwachten, met den verren, verren weg naer zyn vaderland voor zich, en aen den eindspael van dien langen togt misschien noodlydend de zynen verwachtende, welken hy de verblydende maer der redding, die hy hun brengen zou, gewis reeds verkondigd had, en welken hy nu met ledige handen te gemoet moest treden.

— Maer hoe kondt gy u ook met zulk een spel inlaten, daer gy er volstrekt niet in ervaren waert? vroeg hy, die hem aengesproken had, wel is waer op den toon van verwyt, doch die door den wil, om den ongelukkige te helpen, verzacht werd.

— Ach, Myneer, dus klonk het antwoord, hy overreedde my er toe; hy hield niet op er my toe te dringen, toen wy twee dagmarschen van hier by elkander gekomen waren, en hy van my vernam dat ik het geluk gehad had zoo ryken buit te maken. Hy onderwees my eerst in het spel, dat ik te voren niet kende; aenvankelyk speelden wy om gering geld, en ik won aenhoudend. Dit vuerde my aen; ik dacht het geluk zou my trouw blyven; ik zag reeds in mynen geest de blydschap der mynen, wanneer ik hun nog veel meer, dan zy dachten, zou medebrengen, daerdoor beter voor de toekomst myner kinderen zou kunnen zorgen; en nu — nu heb ik alles verloren! En op nieuw wrong hy in vertwyfeling zyne handen.

— Gy hebt *niets* verloren, hernam zyn vriendelyke troester na eene korte pauze, want wat men u ontnomen heeft, zult gy terug bekomen, zoo gy uw woord van eer wilt geven, dat gy nimmer eene kaert meer in handen zult nemen.

— O hoe gaerne zou ik die voorwaerde aengaen! riep de ongelukkige, en een zwakke strael van hoop verspreidde zich over zyn somber gelaet. Maer, hoe zou zoo iets mogelyk zyn?

— Dat zult gy terstond ondervinden, hernam zyn troester; volg my slechts in de zael.

Beide gingen derwaerts, gevolgd door de overigen, die sprakelooze maer deelnemende aenschouwers van het zoo even beschreven tooneel geweest waren.

In de groote zael van het *Hotel d'Arscamp* had middelerwyl een ander tooneel plaets gehad. Er was tusschen de aldaer aenwezige officieren van het hoofdkwartier tenauwernood eene beraedslaging noodig, om hen tot het besluit te brengen, by den bedrieger op het weder uitleveren van zynen roof aen te dringen en, moest het zyn, hem er met geweld toe te noodzaken. Dit besluit stond reeds van den beginne by ieder onzer vast, en slechts een woord was er noodig, om het door aller monden luid te doen verkondigen. Toen allen dus zagen, dat zy het eens waren, ging de oudste der officieren, die in rang den vreemden gelyk was, naer buiten, om hem den wil van allen, die getuigen van het spel geweest waren, te verkondigen. Hy vond den *Rus* op het punt om den voet in den stygbeugel te zetten. Bedaerd vatte hy hem by den arm en zei: Kameraed, een woordje!

— Wat verlangt gy, Mynheer? vroeg de aengesprokene vry bars, want waerschynlyk had hy het bewustzyn, dat de aenspraek hem niets goeds voorspelde en hoopte misschien door een vertoon van moed zich aen alle opheldering te onttrekken. Doch hierin vergiste hy zich by den man, met wien hy te doen had, geweldig.

— Ik verzoek u, my in de zael te willen volgen, gaf de ander bedaerd, maer met vastheid ten antwoord.

— Ik heb geen tyd, my hier langer op te houden, hernam de *Rus* en wilde den voet in den stygbeugel zetten.

— Gy moet daertoe tyd hebben, zei de Majoor Van... op een toon, die aenduidde, dat geene tegenspraek meer geduld zou worden; en daer de ander zag, dat juist op dat oogenblik, op verlangen van een tweeden, uit de zael naer buiten getreden officier, de inrypoort van het hotel, die tot nog toe opengestaen had, gesloten werd, en hem dus op deze wys de weg tot de vlugt, welke hy voornemens was te nemen, afgesneden was, voldeed hy, ofschoon met blykbaren tegenzin, aen het van hem gevorderde, en volgde den ander naer de zael, waer, gelyk hy zich nu niet meer verhelen kon, eene soort van krygsraed over hem stond gehouden te worden. En dit was dan ook inderdaed het geval; want nauwelyks had hy een voet in den zael gezet, of de Majoor, als de oudste in rang der aenwezige officieren, nam het woord en zeide: Mynheer, wy officieren, die hier allen getuigen van uw spel met uwen ongelukkigen kameraed geweest zyn, vorderen gezamentlyk van u, dat gy hem al het geld, hetwelk gy hem afgewonnen hebt, oogenblikkelyk en in onze tegenwoordigheid terug geeft.

— Met welk regt? vroeg, driftig opstuivende, degeen, aen wien dit zoo kortweg gegeven bevel verkondigd was.

Volkomen bedaerd, en zonder zich aen de afbreking te storen, vervolgde de Majoor Van... zyne rede. Slechts onder deze voorwaerde bewilligen wy, ons niet verder in de zaek te mengen, zelfs niet eens naer uwen naem te vragen, en u te vervoorloven, oogenblikkelyk uwe reis voort te zetten. Verklaer nu, of gy u naer hetgeen wy van u vorderen, wilt voegen, dan wel verkiest het op het niterste te laten aenkomen. Maer bedenk de gevolgen wel!

— Geweld kan ik niet weêrstaen, antwoordde de schelm nog vry trotsch; hy zal zyn geld terug hebben.

Op dit oogenblik trad zyn geplunderde kameraed en landsman, door de andere officieren vergezeld, insgelyks binnen. Majoor Van... ging terstond op hem toe en zeide: Uw landsman heeft ons daer zoo de verzekering gegeven, dat hy zich met u slechts eene scherts vervoorloofd en u uw geld afgenomen heeft om u voor de treurige gevolgen te waerschuwen, welke het spel voor ieder hebben moet, die geen meester over zyne haristogten is. Hy zal u dus alles, wat gy verloren hebt, teruggeven, wanneer gy op uw woord van eer beloven wilt, uw leven lang niet weder te zullen spelen.

Dit woord gaf hy, van wien het verlangd werd, oogenblikkelyk en met zulk eene innigheid van gevoel, dat men er niet aen twyfelen kon, of hy zou het ook, wanneer hy ons verlaten had, stiptelyk nakomen. Hierna ontving hy achthonderd-vyfenzeventig gouden napoleons (ruim negen-d'halfduizend gulden), want niet geringer was de som, waervoor zyne tegenparty hem opgeligt had, terug, en weinig, zoo 't scheen, ontbrak er aen, of hy zou, in overmaet van dankbaerheid, Majoor Van..., dien hy voor zyn voornaemsten weldoener hield, de hand gekust hebben.

— Thans moogt gy u verwyderen, sprak de Majoor Van..., hem ter zyde nemende, tot den nog al te zacht gestraften bedrieger, die met verkropte woede toegezien had, hoe de onvoorzigtige met een van blydschap schitterend gelaet het goud opstreek, dat hy tot grondslag van het welvaren zyns huisgezins dacht te maken. Zonder iemand der aenwezigen te groeten, verliet de ander de zael, en het volgende oogenblik hoorde men hem in razenden galop de straet afrennen. Zyn kameraed, die, ondanks zyne onbedrevenheid in het spel, genoeg van het tooneel begrepen had, om zyn gezelschap niet weder te zoeken, volgde hem langzaem, nadat hy ons alvorens nog, op de aendoenlykste wys, herhaelde malen zyne dankbaerheid betuigd en ons verzekerd had, dat zyne vrouw en kinderen ons in zyn afgelegen vaderland voor deze weldaed zouden zegenen.

Op *deze* dag werd in het *Hôtel d'Arscamp* geen kaert, geen dobbelsteen aengeroerd; den volgenden echter werd, reeds weder by kaertspel en het klinken der glazen, aen die genen der kameraden, die by toeval niet tegenwoordig geweest waren, geheel het tooneel onder schertsen en lagchen verteld, en zeker zal nog menigeen der getuigen, al heeft de ouderdom sedert zyn haer doen verbleeken, zich het voorval herinneren, wanneer hy thans het daervan (oorspronkelyk in het Hoogduitsch) gegeven verhael te lezen mogt krygen.